

# P

## Der Phremdwortsammler

Das P hat im Hochschwäbischen viele seiner Wörter an das B abgegeben.  
Dafür sammelt es außerordentlich viele Phremdwörter auf.

### Inhaltsverzeichnis:

Wörterbuch .....	280
Beobachtungen .....	291
Anmerkungen und Nachweise .....	293

### Wörterbuch

Paar da kommt ein Paar	W	<b>Pärle</b> <i>dim</i> ; ↔ Bär <i>dim swb</i> ; <i>hdtb falsch</i> P̄aar dã kommd a Pärle
paar, ein ~ da kommen ein paar Leute	A	<b>baar</b> ; <b>p̄aar</b> dã kommed a baar/paar Leid
Pacht <a kurz>	AG	<b>P̄aachd</b> <a genuin lang <sup>1</sup> > <i>m</i> , ~a, -
pachten → ver~	AG	<b>p̄aachda</b> <a genuin lang> – <b>p̄aachded</b> vor~
Pächter <p̄ächtä, ä kurz>	A	<b>P̄äächdor</b> <ä genuin lang> <i>m</i> , ~, -
Päckchen	W	<b>P̄äggle</b> <i>dim</i>
Pack(en) ich bringe einen Pack Papier		<b>P̄agga</b> <i>m</i> , ~, -; <i>dim lex</i> → Päckchen i breng on Pagga Babir
packen → aus~; ein~; ver~	G	<b>p̄agga</b> – <b>p̄aggd</b> ; ↔ backen <i>swb</i> aus~; ae~; vor~
Pädagoge		Pädagog + a <i>m</i> , ~, -
Pädagogin		Pädagogin <i>f</i> , ~a, - <i>Wort hdtb</i>
pädagogisch		pädagogisch
Paddel <p̄addl>		<b>P̄addl</b> <i>n</i> , ~, <b>P̄addale</b> <i>keine Umlautung</i>
paddeln	G	<b>p̄addla</b> – <b>p̄addled</b>
Paket	W	<b>P̄äggle</b> <i>dim</i> ; <i>hdtb</i> Paket
Palais <pallä>		<b>Palais</b> <pallä>
Palisade		<b>Palisad</b> <i>f</i> , ~a, -
Palme		<b>P̄alm</b> <i>f</i> , ~a, -
Palmsonntag	A	<b>Palmsonndich</b> <i>m</i> , ~, - <n-sw̄b ~ich, sonst ~ig>
pan~, Pan~ <i>Fremdwortteil</i>		pan~, Pan~
Panik	A	<b>P̄anik</b> <i>f</i> , ~a, - <p̄anig>
Panne Reifen~		<b>P̄ann</b> <i>f</i> , ~a, - R̄äefa~
panschen	G	<b>p̄anscha</b> – <b>p̄anschd</b>
Panther <p̄antä>	A	<b>P̄anthor</b> <p̄andör> <i>m</i> , ~, -
Panzer <p̄anzä>		<b>P̄anzor</b> <p̄anzör> <i>m</i> , ~, -
Papa <papa>	A	<b>B̄abba</b> [ˈbabā] <i>m</i> , ~, -
Papagei <papagai, 3 Silbe betont>	A	<b>P̄apagae</b> <1. Silbe betont> +a <i>m</i> , ~a, ~le
Papier <papiä>	A	<b>B̄abir</b> <i>n</i> , ~, ~le
Pappe <i>Karton</i> → Pappendeckel	W	<b>B̄abbadeggl</b> <i>m</i> , ~, -
Pappel <pappl>		<b>P̄abbl</b> <i>f</i> , ~a, -

pappeln  
 päppeln\*  
 → auf~  
 Pappendeckel\*  
 Papst  
 päpstlich  
 para~, Para~ *Fremdwortteil*  
 Paradies  
 paradiesisch  
 Paragleiter  
 Paragraf  
 Pardon  
 Parfüm <ü lang>  
 parieren  
  
 Paris <parj̄s, i lang>  
 Park  
 Parkanlage  
 parken <parkn>  
 → aus~; ein~  
 Parkett *n*  
 Parkhaus  
 Parkplatz  
 Parkuhr  
 Parlament  
 Partei <part̄i>  
 Partner; ~in  
 Party  
 Parzelle <parzäll̄e>  
 Pass  
 Passant, ~in  
<sup>1</sup>passen *geeignet sein*  
 → an~; auf~;  
 → zusammen~  
<sup>2</sup>passen *beim Kartenspielen*  
 passend *geeignet*  
 wann passt es Ihnen?  
 passieren  
 passiv <-f, ~we>  
 Pastete  
 Pate  
 Patenamnt  
 Patenkind  
 Patenonkel  
  
 Patent  
 Patentante  
  
 patentieren  
 Patient; ~in  
 Patin  
 Patriarch  
 patriarchalisch  
 patschen\* *Beifall klatschen*  
 Patscher\* *Klatsche (Gegenstand)*  
 → Fliegenklatsche

AG **ḅabbla** – **ḅabbled** <mit Anlaut b>  
 AG **päbbla\*** – **päbbled\*** <mit Anlaut p>  
 uff~  
 WB **Bḅabadeggl** *m, ~, -; iron f. Führerschein*  
**Pḅabsd** <schd> *m, Pḅabsd, -*  
 pḅabsdlich <schd>  
 para~; Para~  
 Paradijs *n, ~, -*  
 paradj̄sisch  
 Paraglaedor *m, ~, -*  
 Paragraf *m +a, ~, -;*  
 Pardō *m, -, -*  
 AS **Parfj̄mm** <i kurz> *n, ~, -*  
 B **parj̄ra** – **parj̄rd**; *swb iSv 1. gehorchen;*  
 2. einen Angriff abwehren  
 A **Parj̄s** <parj̄ss, i kurz>  
**Paḅrg** *m, ~, -*  
**Paḅrg**~älag *f, ~älaga, -*  
 G **paḅrga** – **paḅrgd**  
 aus~; ae~  
 AG **Parkḅdd** *m, ~, -*  
**Paḅrg**~haus *n, ~heisor, -*  
**Paḅrg**~plazz *m, ~bläzz, -*  
**Paḅrg**~ur *f, ~ura, -*  
 Parlamḅnd *n, ~, -*  
 A **Part̄ei** <part̄ei> *f, ~a, -*  
 Paḅrdnor *m, ~, -; ~e f, ~ena, -*  
 W **Fḅäsdle** <schd> *dim*  
 S **Parzäll** *f, ~a, -;*  
**Paḅss** *m, Pḅäss, -*  
 Passant +a *m, ~a, -; ~in f, ~ina, - Wörter hdtb*  
 AG **<sup>1</sup>ḅassa** – **ḅassd** <immer b, ↔ <sup>2</sup>passen>  
 ä~; uff~, Obachd gäa;  
 zsḅema~  
 G **<sup>2</sup>ḅassa** – **ḅassd** <immer p; ↔ <sup>1</sup>passen>  
 W **gschj̄gt**  
 wenn isch-s Eene gschj̄gt?  
**bassira** – **bassird**  
 AS **paḅsif**, ~fe <immer f>  
 Pastḅt *f, ~a, -*  
 s. → Patenonkel  
**Paḅda**~amd *n, ~emdor, -*  
**Paḅda**~kend *n, ~kendor, ~kendle*  
 WG a. z-swb **Dḅede** <e lang> *m, ~, -*  
 b. sw-swb **Gḅede** <e kurz> *m, ~, -*  
 Patḅnt *n, ~, -*  
 a. z-swb **Dḅd~e** <o lang> *m, ~ena, - Wort d. e-Dekl*  
 b. sw-swb **Gḅdd~e** <o kurz> *m, ~ena, -*  
 Wort d. e-Dekl  
 patentj̄ra – patentj̄rd  
 Paziḅnd +a *m, ~a, -; ~e f, ~ena, -*  
 s. → Patentante  
 Patriarch +a *m, ~a, -*  
 patriarchalisch  
 G **ḅaddscha** – **ḅaddschd**  
**Bḅaddschor** *m, ~, -*  
 Muḅga~

→ Teppichklopfer  
 patschnass *Elativ*  
 patzig

Debbich~  
 A **bäddsch**~nass; *hdtb* paddsch~  
 A **bazzich**, ~che <n-swb immer ch>

**au – ao: Hochdeutsch** wird zwar immer „ao“ gesprochen, aber irritierend immer „au“ geschrieben. Dies gilt nachfolgend auch dort, wo nicht darauf hingewiesen wird. **Hochschwäbisch** dagegen wird sprachgeschichtlich korrekt zwischen „au“ und „ao“ differenziert, ebenso zwischen deren Umlauten „ei“ und „ae“. Die schwäbische Schreibung folgt der differenzierenden Aussprache.

Pauke <p̄aokē> A **Pauk** f, ~a, -  
 Pause <p̄aosē> A **Paus** f, ~a, **Peisle** meist *dim*  
 Pausenhof A **Pausa**~hof m, ~hef, -  
 pausieren A **pausira** – **pausird**  
 Pavillon <p̄awilljōn> A **Pavilliō** <p̄afiljō, mit f> m, ~, -

<sup>1</sup>Pech <p̄äch> *Flüssigkeit* S **Päch** n, -, -  
<sup>2</sup>Pech *Ärger, Unglück* W **Malär** n, ~, - v. franz. ☺ malheur  
 großes Pech W **Grāmalär** v. franz. ☺ grand malheur  
 er hat große Knieschmerzen är hädd Grāmalär midd-m Gn̄i  
<sup>1</sup>Pedal *im Auto, an der Orgel* Pedal n, ~, -  
<sup>2</sup>Pedal *am Fahrrad* W **Dräbblor** m, ~, -  
 Pedant W **Glufamichl** m, ~, -; *hdtb* Pedant +a m, ~a, -  
 Pegel <p̄egl> Pegl m, ~, -

**ei – ai: Hochdeutsch** wird zwar immer „ai“ gesprochen, aber irritierend immer „ei“ geschrieben. Dies gilt nachfolgend auch dort, wo nicht darauf hingewiesen wird. **Hochschwäbisch** dagegen wird sprachgeschichtlich korrekt zwischen „ei“ und „ae“/„äe“ differenziert. Die schwäbische Schreibung folgt der differenzierenden Aussprache.

peilen <p̄ailēn> G **peila** – **peild**  
 Peilung **Peilong** f, ~, -  
 peinigen <p̄ainign, ~cht> G **p̄aenicha** – **p̄aenichd** <n-swb immer ch>  
 peinlich <p̄ainlich> S **p̄aenlich**  
 Peitsche <p̄aitschē> **Beidsch** f, ~a, -  
 Peitschenhieb W **Beidschasdr̄aech** <schd> m, ~, -  
*hdtb* Beidschahiib m  
 Peitschenstecken\* B **Beidschasdägga** <schd> m, ~, -  
 swb f. Landjäger (Wurst)

**e – ä: Hochdeutsch** wird vor l, m und n zwar meist „ä“ gesprochen, aber irritierend „e“ geschrieben. Das gilt nachfolgend auch dort, wo nicht darauf hingewiesen wird. **Hochschwäbisch** wird nachfolgend „e“ gesprochen.

Pelikan <e wie a betont möglich> Pelikā m, pl?, - <immer e betont>; oft *hdtb* Pelikan  
 Pelz <p̄älz> **Peiz** m, ~, ~le  
 pelzig <p̄älzich, ~ge> **peizich**, ~che <n-swb immer ch>  
 Pendel <p̄ändl>, ↔ Bändel swb **Pendl** <mit e> n, ~, -  
 pendeln <p̄ändln> G **p̄endla** <mit e> – **p̄endled**  
 → ein~, sich ~ ae~, sich ~  
 Pendler <p̄ändla>; ~in **Pendlor** m, ~, -; ~e f, ~ena, -  
 penibel <penibl> penibl  
 pennen <p̄ännen> G **p̄enna** – **p̄enn**  
 Pension <p̄ā~, pang~, p̄än~> A Pensi~ō <p̄äs̄jō> f, ~ona, -  
 Pensionär <p̄ā~, pang~, p̄än~> A Pensionär <p̄äs̄jonär> m, ~, -  
 pensioniert <p̄ā~, pang~, p̄än~> A pensioniird <p̄äs̄jonird>  
 penta~, Penta~ <p̄änta~> A penta~, **Penta**~ <penta, mit e>

per~, Per~ <p̄är~> per~; Per~ <p̄är~>  
 perfekt <p̄ärfäkt, 2x ä> A **perfekt** <p̄ärfägd>  
 Pergament <p̄ärgamänt, 2x ä> A **Pergamend** <p̄är~> n, ~, -